

# РОЛЬ И УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ОНЛАЙН-КОММУНИКАЦИИ КАК ВАЖНОГО СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Соболева Александра Владимировна**

*кандидат педагогических наук  
доцент кафедры английского языка в сфере научной коммуникации  
факультета иностранных языков  
Томский государственный университет  
Томск, Россия  
alex.art.tom@gmail.com*

**Маякина Марина Александровна**

*кандидат филологических наук  
доцент кафедры иностранных языков Института гуманитарных наук  
Ивановский государственный университет  
Иваново, Россия  
mayakinama@ivanovo.ac.ru*

**Аюшеева Марина Глебовна**

*кандидат филологических наук  
доцент кафедры иностранных языков института филологии, иностранных  
языков и массовой коммуникации  
Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова  
Улан-Удэ, Россия  
marinvasil@yandex.ru*

---

**Аннотация.** Статья посвящена вопросу организации опыта межкультурного общения с помощью информационно-коммуникационного пространства сети Интернет. Актуальность исследования обусловлена сложившимся в практике обучения иностранному языку противоречием между необходимостью применения умений межкультурного общения в реальных условиях и отсутствием иноязычной среды. Цель настоящего исследования – выявить условия для успешной организации международных онлайн-проектов и определить роль межкультурной коммуникации с носителями языка в повышении мотивации к изучению английского языка студентов российских вузов. Представлен опыт проведения академического проекта в рамках программы международных виртуальных проектно-ориентированных обменов Experiential Digital Global Engagement (далее EDGE). Эмпирическим материалом исследования послужили данные онлайн-анкетирования, проведенного по окончании проекта. Полученная информация обрабатывалась с помощью комплекса качественных и количественных

методов анализа, в частности контент-анализа и описательных статистик. Сравнительный анализ данных выявил положительную корреляцию между мотивацией студентов и возможностями применить умения иноязычного общения в реальной межкультурной коммуникации с носителями языка. Проведенное исследование показало, что необходимыми условиями успешности межкультурной онлайн-коммуникации являются участие носителей языка, высокая степень вовлеченности студентов, взаимодействие всех участников проекта, соответствие тематики проекта потенциальным интересам участников, владение студентами иностранным языком на коммуникативно-достаточном уровне, преодоление стереотипного мышления, положительные эмоции, грамотный выбор цифровых инструментов, платформ и сервисов. Данные параметры, а также представленные в исследовании теоретико-методологические и прикладные аспекты, могут быть использованы при формировании языковой межкультурной среды в различных видах цифровой коммуникации.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, онлайн-коммуникация, мотивация, изучение иностранного языка, английский язык, онлайн-проект, цифровая среда, коммуникация с носителями языка, межкультурная профессиональная коммуникативная компетенция, групповая работа.

**Для цитирования:** Соболева А.В., Маякина М.А., Аюшеева М.Г. Роль и условия эффективности межкультурной онлайн-коммуникации как важного средства повышения мотивации к изучению иностранного языка // Focus on Language Education and Research. 2023. Vol. 4, No. 1. P. 35-64.

---

## Введение

Актуальность исследуемой проблемы обосновывается тем, что в современной действительности есть необходимость осваивать иностранный язык как средство реального общения между представителями различных культур. Это требует интеграции культурного компонента в преподавание английского языка как иностранного, поскольку развитие умений межкультурной коммуникативной компетенции невозможно без непосредственного опыта межкультурной коммуникации. Сложности, связанные с привлечением к учебному процессу носителей языка, в 21м веке возможно решить, активно используя широкий потенциал цифровой среды и инструментов. Организация плодотворной межкультурной онлайн-

коммуникации позволяет повысить мотивацию студентов к изучению английского языка посредством создания условий для применения изучаемого языка как инструмента решения конкретных коммуникативных задач.

Цель настоящего исследования – выявить условия эффективности и успешной организации межкультурных онлайн-проектов. Для этого необходимо найти ответы на следующие вопросы:

1) Какова роль межкультурной коммуникации с носителями языка в повышении мотивации к изучению английского языка студентов российских вузов?

2) Каковы условия эффективности и успешной организации межкультурной коммуникации в цифровой среде?

#### **Формирование межкультурной коммуникативной компетенции**

В эпоху глобализации перед вузами была поставлена новая важная задача – подготовить выпускников, обладающих межкультурной коммуникативной компетенцией, способствующей эффективному взаимодействию в мировом сообществе, успешному трудоустройству, повышению производительности, личностному развитию и выстраиванию гармоничных отношений с представителями других культур (Byram, 1997; Deardoff, 2009; Fantini, 2000; Lázár, Huber-Kriegler, Lussier, Matei, Peck, 2007; Samovar, Porter, McDaniel, 2012). В нынешних условиях английский – это язык международного общения, лингва франка, используемый как средство коммуникации в мультикультурном контексте (Tavakoli, Shirinbakhsh, Rezazadeh, 2012). Следовательно, обучение английскому языку должно включать ознакомление студентов с особенностями своей собственной культуры и культурными различиями в поведении представителей других народов, которые необходимо учитывать и уважать.

Исследователи по-разному подходят к определению межкультурной коммуникативной компетенции (Bennett, Bennett, 2004; Byram, 1997; Fantini, 2001; Sinicropo, Norris, Watanabe, 2007). В целом, это умение эффективно и правильно взаимодействовать с представителями различных культур на иностранном языке, благодаря правильному отношению к ситуации, наличию необходимых знаний и навыков, а также лингвистической, социолингвистической и дискурсивной компетентностям. Все это способствует успешной интеграции в многокультурное общество.

Согласно М. Байраму (1997), межкультурная компетенция включает в себя способность связать чужую культуру со своей, понять ее и выработать уважительное отношение; любознательность и открытость другим культурам; способность критически оценивать особенности и продукты своей и чужой культур; понимание социальных практик и продуктов как собственной культуры, так и культуры изучаемого языка; умение использовать знания о культуре в аутентичных ситуациях.

Характерно, что владение лишь формой иностранного языка не приводит к полноценному развитию компетентности (Krasner 1999). Помимо всего прочего студенты должны понимать культурный контекст и социальные аспекты осваиваемого языка (NSFLEP 1996: 27). Для этого необходимо создавать возможности для преподавателей и студентов изучать и анализировать как культуру носителей языка, так и культуру своей страны. Обучающиеся, которые никогда не выезжали за пределы своей страны и не встречали англоговорящих людей, могут задаваться вопросом о том, для чего нужно изучать культуру. В современном мире, где преобладают тесные связи в различных сферах деятельности, важно быть подготовленным к полноценному участию в жизни глобального сообщества. Культура во многом обуславливает поведение людей, отличающихся друг от друга и

представляющих собой уникальных индивидов. В связи с этим крайне важно научить преодолевать стереотипы и уходить от обобщения, выделяя индивидуальные различия.

Одним из действенных способов интеграции культурного компонента в преподавание иностранного языка является привлечение носителей языка к проведению занятий для обсуждения конкретных вопросов. Для студентов такие информанты служат источником подтверждения или опровержения сложившегося представления, полученного впечатления или прочитанной информации в учебнике. Предполагается, что тематика подобных занятий известна заранее, поэтому у участников готовы вопросы, касающиеся самых разных культурных аспектов и позволяющие не только получить аутентичные данные от носителя языка, но и рассказать о своей культуре. В идеале информантов должно быть несколько, поскольку это позволяет ознакомиться с точками зрения представителей различных социальных слоев, этнических групп и полов. Предпочтительно, чтобы участники процесса понимали разницу между своим личным опытом и культурными явлениями в целом. Безусловно, найти носителей языка для проведения занятий не всегда возможно, поэтому роль Интернета и возможность организации дистанционных форм взаимодействия между студентами и англоговорящими людьми сложно переоценить (Frank, 2013: 8).

### **Коммуникация в цифровой среде**

Проблематика коммуникации в цифровой среде активно исследуется отечественными и зарубежными учеными. В научных работах, посвященных виртуальной коммуникации, рассматриваются вопросы структуры, особенностей и характеристик онлайн-общения (Бергельсон, 2002; Sarkisov, 2021), в том числе психологические (Шабшин, 2005; Шевченко, 1997), изучается специфика речевого и неречевого поведения коммуникантов,

поднимается вопрос о готовности студентов и преподавателей к общению в виртуальной образовательной среде (Полевая, 2021; Черкасова, 2021). С позиции профессиональной лингводидактики исследуются вопросы формирования межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции и совершенствования навыка критического мышления в виртуальной среде (Muratova, 2021), повышения мотивации к обучению с помощью онлайн-коммуникации (Федорова, 2018). Установлены условия эффективности онлайн-коммуникации при выполнении групповой работы (Зотов, 2019). Межкультурная коммуникация в цифровом пространстве рассматривается в работах, например, Т.А. Голиковой, А.М. Гуреевой, В.Д. Кудриной (Голикова, 2018; 2019; Гуреева, 2022; Кудрина, 2022), а также в исследованиях, направленных на изучение применения цифровых инструментов для организации межкультурного взаимодействия (Матияшина, 2020; Uzun, 2014).

С уверенностью можно утверждать, что в современном мире одним из наиболее доступных и эффективных средств создания среды для иноязычной межкультурной коммуникации является глобальное информационно-коммуникационное пространство сети Интернет, которое позволяет максимально приблизить коммуникативную среду к реальной ситуации иноязычного общения и создать условия для взаимодействия языков и культур. Многие исследователи отмечают, что компьютерно-опосредованное общение характеризуется рядом особенностей, оказывающих влияние на многие аспекты межличностного и межкультурного взаимодействия (Жичкина, 2001; Шевченко, 1997; Шабшин, 2005). Прежде всего, это психологическое освобождение от подлинной самопрезентации и физическая непредставленность друг другу (анонимность). Они дают возможность для конструирования

альтернативных самопрезентаций и нейтрализуют ряд существующих в общении барьеров, обусловленных полом, возрастом и прочими факторами (Шабшин, 2005: 165). Другими особенностями виртуальной коммуникации, по М. Бергельсону, являются дистантность, опосредованность, глобальный межкультурный характер, интерактивность, маргинализация и карнавализация коммуникационных процессов (Бергельсон, 2002).

Онлайн-общение позволяет снизить психологический и социальный риски в процессе взаимодействия, что проявляется в большей свободе высказываний и уменьшении психологического барьера. Кроме того, новые информационные технологии меняют принципы обмена сообщениями, порождают коммуникативные формы культуры, основанные на технологиях виртуальной реальности и интерактивности, расширяются взаимосвязи между различными государствами, нациями и их культурами (Целепидис, 2009: 30). Специфика цифровой среды обуславливает особенности межкультурной коммуникации, происходящей в ней. Исследование Целепидис Н.В. выявило следующие характеристики межкультурной коммуникации в сети Интернет: коммуникативность, представленная прямой и многопользовательской коммуникациями, интерактивность, информативность и удобство, своевременность, позволяющая преодолеть разрыв между межкультурными группами и обмениваться информацией в режиме реального времени, полиязычность (Целепидис, 2009: 30).

Таким образом, цифровая среда обеспечивает новые возможности для межличностного взаимодействия и межкультурной коммуникации, предоставляет нетрадиционные перспективы для сотрудничества, а также создает условия для формирования межкультурного пространства. Применение цифровых средств коммуникации для организации межкультурного общения помогает преодолеть временные и

пространственные ограничения и способствует взаимодействию между коммуникантами. В аспекте виртуальной коллаборации и групповых форм сотрудничества применение цифровых сервисов и инструментов направлено не только на создание, использование и совместное редактирование информационного контента, но и позволяют преподавателю управлять данными и взаимодействием путем организации синхронных и асинхронных мероприятий, получать данные для анализа и корректировки хода совместной работы. Организация межкультурной онлайн-коммуникации играет ключевую роль в повышении и поддержании мотивации студентов к развитию межкультурной компетенции и коммуникативных иноязычных умений.

### **Мотивация при онлайн-обучении иностранным языкам**

Мотивация играет ключевую роль в освоении иностранного языка. Л. Ламсден (Lumsden, 1994) определила мотивацию как желание обучающегося заняться процессом изучения языка. Известная теория самодетерминации разделяет мотивацию на внутреннюю и внешнюю, при этом внутренняя мотивация является более сильным фактором, влияющим на успешность изучения языка, так как ассоциируется с получением удовольствия от учебного процесса (Deci, Ryan, 1985). Исследователь З. Дорней (Dörnyei, 2015) подчеркивает, что отсутствие мотивации не приведет к успеху в изучении языка даже при наличии самых выдающихся академических способностей у обучающегося; и наоборот, сильная мотивация способна компенсировать недостаток таких способностей. В другой своей работе З. Дорней (Dörnyei, 2020) рекомендует при создании учебного курса ставить целью поддержание интереса студентов вне зависимости от того, разработан этот курс в традиционном очном или онлайн-формате.

Повсеместный переход на онлайн-обучение обострил вопрос о мотивации студентов. В таких условиях студентам довольно трудно работать самостоятельно, так как для сохранения высокого уровня мотивации при учебе в онлайн-формате требуются хорошо сформированные навыки самодисциплины и самоорганизации (Oliver, Kellogg, Patel, 2012). Некоторые исследования показывают, что правильное использование мобильных технологий в синхронном онлайн-обучении способно улучшить процесс изучения языка (Huffman, 2010). Освоение иностранного языка в формате онлайн само по себе может воздействовать на повышение мотивации студентов и максимизировать понимание содержания (Campbell, Sarac, 2018).

Также имеет значение выбор средств для изучения иностранного языка онлайн. Использование видеоконференцсвязи оказывает положительное влияние на формирование языковых навыков и длительность высказывания (Kato, Spring, Mori, 2016). Такие инструменты как Zoom обеспечивают хорошую возможность для коммуникации, предоставляя, например, сессионные залы, в которых студенты практикуют свои коммуникативные навыки (Bailey, Almusharraf, Hatcher, 2021). Помимо этого, было выявлено, что именно синхронные онлайн-занятия позволяют обучающимся участвовать в устной коммуникации с преподавателями и сокурсниками, что способствует увеличению объема производимого текста (Hopkins, 2010). Еще одним значимым фактором для повышения мотивации является использование аутентичного контекста (Payne, 2020).

### **Материалы исследования**

Для развития межкультурной и страноведческой компетенции, повышения уровня внутренней мотивации к изучению английского языка, выработки умений презентации, аудирования, а также устной, письменной и

публичной речи с 21 февраля по 21 апреля 2022 г. был проведен международный онлайн-проект в рамках программы международных виртуальных проектно-ориентированных обменов EDGE, направленной на предоставление студентам всего мира доступа к образованию (<https://global.psu.edu/EDGE>). Всего в данном проекте приняли участие 38 студентов из 9 вузов РФ и 35 студентов из 1 вуза США.

Участникам предлагались синхронные и асинхронные формы работы, организованные с помощью программы для проведения видеоконференций Zoom и онлайн-доски Padlet. Конечным продуктом стало подготовленное высказывание в формате Elevator Pitch, произнося которое международные партнеры по команде должны были убедительно представить друг друга в моделируемой ситуации, имитирующей собеседование с потенциальным работодателем. Более подробно с описанием реализованного проекта можно ознакомиться в работе Агафоновой Л.И., Аюшеевой М.Г., Маякиной М.А., Приваловой Ю.В., Яхиной Р.Р. и Пеньковской И.И. (Агафонова, Аюшеева, Маякина, Привалова, Яхина, Пеньковская, 2022).

Материалом данного исследования послужили результаты анкетирования, проведенного по окончании проекта с помощью онлайн-сервиса Google Forms. Российским участникам было предложено ответить на 13 вопросов открытого типа, разработанных координатором программы EDGE и направленных на саморефлексию и анализ результатов проекта, использованных онлайн-инструментов (интерактивная доска Padlet, система видеоконференцсвязи Zoom), а также опыта межкультурной коммуникации с американскими студентами. Все вопросы, за исключением тех, которые устанавливают демографические данные (имя, вуз), можно разделить на две группы: относящиеся к различным аспектам межкультурной коммуникации (например, «Какие культурные сходства и различия Вы заметили?», «Какие

различия в поведении, отношениях друг с другом или традициях (американских студентов) Вы заметили?», «Что Вас больше всего удивило при общении с представителями другой культуры?», «Как этот опыт изменил Ваше понимание того, что значит быть гражданином мира?») и связанные с организацией онлайн-проекта (например, «Что Вы думаете о синхронных занятиях?», «Какое впечатление на Вас произвело знакомство с другими участниками на Padlet?», «Какие изменения Вы внесли бы в работу проекта?»). Результаты анкетирования, проведенного среди американских участников, в данной работе не представлены; их детальное описание приводится в статье Маякиной М.А., Приваловой Ю.В. и Фахретдиновой Г.Н. (2022).

#### **Участники исследования**

Участие российских студентов 1-2 курсов бакалавриата и специалитета неязыковых направлений подготовки в возрасте от 18 до 20 лет было организовано на добровольной основе. Это дало возможность обеспечить максимальную эффективность проекта. Уровень владения английским языком у всех участников из РФ соответствовал B1-B2 (по шкале CEFR), что позволило им свободно осуществлять коммуникацию с иностранными студентами в рамках данного проекта. Участников женского пола (22 человека) было примерно на 20% больше, чем мужского (16 человек). Общее количество респондентов составило 38, то есть опрос прошли 100% российских участников.

Критерии отбора для участия в международных межвузовских онлайн-проектах и процедура проведения отбора подробно освещены в работе Маякиной М.А. (Маякина, 2022).

## **Методы исследования**

В основу исследования было положено методическое моделирование речевого иноязычного взаимодействия в условиях цифровой коммуникативной среды с использованием профессионально-ориентированного, деятельностного и проблемно-ориентированного подходов. В ходе проведения исследования применялся метод онлайн-анкетирования, статистические методы обработки полученных данных (сводка и группировка), а также контент-анализ.

## **Результаты**

В задачи анкетирования входило выявление особенностей отношения российских студентов к взаимодействию с носителями английского языка и к предложенным форматам онлайн-коммуникации, положительных и отрицательных факторов полученного опыта межкультурного общения, а также степени их удовлетворенности работой в проекте. Согласно результатам опроса, 95% респондентов довольны своим опытом участия в межкультурном англоязычном онлайн-проекте. При этом возможность реального общения с носителями языка послужила одним из ключевых мотивационных факторов.

Отвечая на вопрос о том, что студентам особенно понравилось, 42% участников отметили возможность межкультурного общения, знакомства с людьми, живущими в другой стране, а также развития коммуникативных умений. Для 37% опрошенных было важно практическое применение полученных знаний и сформированных в ходе проекта навыков и умений. Характерно, что 16% обучающихся впервые принимали участие в международном проекте подобного рода. 18% отметили, что перед ними открылись новые возможности, например, увидеть, насколько могут отличаться интересы у представителей разных культур, свободно

пообщаться на увлекательные для всех темы, узнать больше о жизни друг друга, найти новых друзей и получить опыт общения с носителями языка. 16% респондентов заявили о том, что в современном мире, несмотря на геополитические границы, часовые пояса и определенные технические сложности, возможна организация работы в международной команде, высокой производительности, опыта свободного межкультурного общения и сотрудничества.

Несколько вопросов в анкете были связаны с культурными различиями между американскими и российскими участниками и их влиянием на развитие взаимоотношений. При ответе на вопросы о различиях и сходствах в поведении, отношениях друг с другом и традициях 50% участников сообщили, что не заметили особых отличий.

Тем не менее некоторые студенты отметили, что «американцы всегда начинают свою речь с благодарности за ваше время и внимание», «американские сверстники кажутся более инициативными (например, именно они обычно инициируют начало дискуссий)» и «более организованными», «в большей степени открыты к сотрудничеству и приспособлены к работе в группах, [...] они продемонстрировали блестящие административные навыки». Российские студенты также обозначили большую зависимость подростков и молодежи в нашей стране от семьи и родителей. 8% подчеркнули открытость, улыбчивость и дружелюбность студентов-носителей языка.

Среди отличий были выделены традиции проведения праздников и пища. Участники обозначили несуществующие в российской культуре концепции скаутского движения и «дерева чудес». Вместе с тем респонденты признались, что многие межкультурные различия в обычаях им известны по зарубежным фильмам и сериалам. Интересно отметить, что 1

студент назвал американских участников более ответственными, прокомментировав, что «россияне склонны выполнять всю работу в последний момент и вообще чаще избегают ответственности, чем американцы». 1 опрошенный, наоборот, с удивлением заметил, что студенты из вузов РФ более ответственно отнеслись к работе над проектом, поторапливали американских студентов, в то время как последние утверждали, что времени еще более, чем достаточно.

С другой стороны, 47% анкетированных отметили, что представители обеих стран во многом схожи, обозначая такие факторы как возраст, отношение к учебе и особенности менталитета. 21% опрошенных выделили ответственный подход к выполнению заданий с обеих сторон, готовность искать компромиссы и помогать друг другу в команде, внимание к деталям, пунктуальность и стремление своевременно выполнить задания. При этом 8% в качестве сходства отметили лень и склонность к прокрастинации как российских, так и американских студентов. 24% респондентов выразили удивление тем, что студенты из обеих стран настолько похожи.

Важными аспектами, определяющими успешность организации межкультурного общения в цифровой среде, являются возможности, преимущества и недостатки использованных цифровых инструментов. Участникам проекта было предложено оценить средство для налаживания совместной работы, интерактивную доску Padlet. 79% респондентов отметили удобство применения платформы для обеспечения взаимодействия между участниками команд и простоту использования цифрового инструмента. Среди его функциональных преимуществ было выделено удобство организации работы команд и распределения задач. Среди прочих достоинств онлайн-доски студенты отметили наличие понятного интерфейса, удобство получения обратной связи, а также

размещения и поиска информации, понятность структуры, возможность быстрого обмена информацией с другими участниками проекта, разнообразие предлагаемых шаблонов и дизайнерских решений. 11% признались, что вначале было непривычно, либо непонятно, как работает платформа, что вызывало определенные сложности. Тем не менее пользователям быстро удалось к ней привыкнуть и разобраться с особенностями. 5% выделили неудобство, связанное с прокруткой страницы в случае наличия большого объема информации, и ограниченный объем загружаемых видеофайлов.

При ответе на вопрос «Если бы у Вас была возможность снова начать проект, что бы Вы изменили для повышения степени полезности опыта участия в проекте?» 21% участников посчитали проект успешным и обозначили идеально спланированное время и отлично подготовленные выступления членов своей команды. 29% респондентов хотели бы еще больше времени посвятить общению с носителями языка; 16% уделили бы больше внимания коммуникации с приглашенными экспертами, чтобы задать дополнительные вопросы и получить от них обратную связь. 11% опрошенных хотели бы иметь возможность общаться с американскими партнерами не только на темы, связанные с проектом, либо продолжили бы развивать направление проекта в будущем. 8% сообщили о нехватке времени во время работы. Еще 8% российских студентов посчитали, что не использовали ценную возможность в полную меру по причине наличия языкового барьера, особенностей характера, а также совпадения графиков основной учебы или работы и проекта. Остальные участники также добавили бы больше вариантов для взаимодействия с представителями других команд и нетворкинга, устранили проблемы с Интернет-соединением и

усовершенствовали конечный продукт (видео-самопрезентацию и Elevator Pitch).

Делясь впечатлениями об участии в проекте, среди положительных сторон 15% студентов отметили улучшение языковых навыков. 18% человек упомянули совершенствование навыков межкультурной коммуникации. 15% респондентов подчеркнули, что им было полезно посмотреть видео американских студентов, размещенных на интерактивной доске Padlet, и подготовить видеоролики о себе. 13% увидели в этом возможность найти общие интересы с американскими партнерами, что помогло наладить дальнейшее общение с ними. 7% российских участников отметили пользу общения с экспертами во время синхронных встреч, поскольку была возможность задать интересующие вопросы, услышать мотивирующие истории и получить профессиональные советы.

Анкетированным было предложено определить те параметры проекта, которые можно было бы усовершенствовать. 11% посчитали, что структура проекта не требует улучшений или изменений. Среди поступивших предложений можно выделить следующие: добавить больше заданий во время синхронных мероприятий и увеличить количество синхронных сессий; предоставить больше возможностей для общения с экспертами; предложить студентам конкретные платформы для коммуникации внутри команд; дать возможность общаться с участниками из других рабочих групп; организовать больше возможностей для коммуникации внутри рабочей группы; отвести больше времени на проект; наоборот, сократить продолжительность проекта; добавить субтитры; разделить студентов по интересам для более успешной коммуникации; организовать личное общение участников. 21% не дали рекомендации. Респонденты указали на необходимость приведения примеров подобных работ, выполненных другими студентами. Опрошенные

также предлагали проводить предварительные занятия по языку с будущими участниками проекта, объяснить им важность проекта в целом.

Были внесены предложения по процедуре проведения проекта. Положительным моментом оказалась организация знакомства российских и американских студентов в формате видеороликов, в которых они вкратце рассказывали о себе, своей семье и увлечениях. 7% отметили, что это позволило им начать общение. Также участники просили обеспечить возможность проводить больше времени вместе онлайн, обсуждать не только темы, относящиеся к сути проекта, выбрать единую платформу для коммуникации и получить обратную связь от экспертов. 5% пожелали иметь дополнительные возможности общения во время сессий в Zoom, организации встреч, проведения большего количества времени в сессионных залах с целью более плодотворного взаимодействия друг с другом. Еще 13% студентов пожаловались на недостаточную продолжительность общения с экспертами и между собой. 18% высказали пожелание увеличить объем групповой работы, так как это способствовало бы улучшению коммуникации между представителями разных стран.

Респонденты также обозначили личностные качества, необходимые для успешного участия в проекте, а именно желание осваивать новые навыки и расширять границы своего мировоззрения, пунктуальность, а также регулярное получение ответов на вопросы и запросы других членов команды. С технической точки зрения, требуется стабильное Интернет-соединение. 2% студентов предпочли бы общаться при помощи мессенджеров, а не в Zoom.

### **Обсуждение**

Анализ полученных результатов позволил выявить ряд условий организации межкультурных онлайн-мероприятий на иностранном языке,

обуславливающих их эффективность и успешность. Было установлено, что ключевым фактором, определяющим речемыслительную активность студентов и их готовность к межкультурному общению, является возможность взаимодействия с носителями языка и применения языковых умений и навыков в ситуациях реального общения. Данные выводы находят подтверждение и в работах других исследователей, утверждающих, что занятия с носителями языка позволяют преодолеть психологический барьер и составить свое мнение об изучаемой культуре (Ганина, Дубинина, Каруана, 2020).

Важным параметром также является обеспечение высокой степени вовлеченности студентов в процесс межкультурной коммуникации с носителями языка. Полученные нами данные согласуются с мнением Федоровой О.В., которая установила, что главная мотивирующая составляющая онлайн-обучения – это коммуникация между всеми участниками процесса, значимость выполняемых действий и ответственность за полученные результаты (Федорова, 2018).

К. Хенри, Л. Халверсон и Ч. Грэм (Henrie, Halverson, Graham, 2015) представляют три измерения степени вовлеченности студентов в образовательную деятельность: 1) когнитивное, фокусирующееся на ненаблюдаемом поведении, самопознании и метакогнитивном поведении; 2) эмоциональное, включающее в себя чувства и социальные связи с преподавателем и другими студентами; 3) поведенческое, измеряющее наблюдаемые действия, такие как посещаемость, активное участие и решение задач. Эти аспекты находят отражение в тех рекомендациях, которые опрашиваемые дали в качестве «точек роста», отметив необходимость взаимодействия не только внутри команд, но и между командами, наличие психологической готовности всех участников к

познанию и расширению границ своего мировоззрения, а также ответственное отношение к выполнению заданий.

Важно отметить, что для американских студентов участие в данном проекте проходило в рамках учебного курса; по итогам его прохождения они получали оценку. Для российских же студентов это было дополнительной внеаудиторной учебной деятельностью, которой они занимались добровольно и не получали формальных оценок. Кроме того, из-за разницы по времени некоторым российским участникам приходилось учиться в очень позднее время. Тем не менее, все они прошли данный курс до конца, выполнив все требуемые промежуточные и итоговые задания. Данные факты могут свидетельствовать о высокой степени вовлеченности и высоком уровне мотивации российских студентов.

В ходе осуществления межкультурной коммуникации с носителями языка участникам проекта из РФ удалось не только расширить кругозор и узнать много нового об американских сверстниках, но и глубже познать свою собственную культуру, обратив внимание на особенности своего национального менталитета, сформированного в иных условиях и при других исторических, географических и социально-экономических обстоятельствах. Преодоление стереотипного мышления, переживание положительной эмоции удивления, зарождение любопытства и рост заинтересованности определяют позитивную роль межкультурной коммуникации с носителями языка в повышении мотивации к изучению иностранного языка. В рамках проведенного исследования положительный эффект выразился в формировании самооценки со знаком «плюс» участников межкультурного проекта в целом. Среди качеств, характеризующих российских и американских студентов, назывались открытость, целеустремленность,

бесстрашие, креативность, решительность, вежливость, надежность, дисциплинированность, дружелюбие и прочие.

Говоря об условиях успешной организации межкультурной коммуникации в цифровой среде, следует отметить, что роль преподавателя является основополагающей в стимулировании вовлечения в межнациональное общение на онлайн-платформах. Помимо этого, обучающимся важна поддержка других студентов и понимание того, что осваиваемый курс является средством достижения определенной цели. Это дает нам основание выделить такое условие успешности межкультурного проекта как обеспечение взаимодействия всех участников, реализуемое с помощью командных форматов работы как в синхронном, так и в асинхронном режимах.

Учет потенциальных интересов студентов также оказывает влияние на их включенность в обсуждение и коммуникативную вовлеченность в цифровой среде. В современной образовательной системе роль студентов в учебном процессе становится более активной. Студентоцентрированное обучение позволяет развивать не только компетенции по их образовательным программам, но и личностные качества, мягкие навыки. Выполнение достижимых задач, максимально приближенных к реалистичным условиям, способствует формированию коммуникативной компетенции, повышению уверенности в себе и удовлетворенности от обучения (Космачева, Коровушкина, 2011).

Результаты анкетирования подтвердили необходимость владения студентами иностранным языком на коммуникативно-достаточном уровне. Поскольку языковой барьер определяется психологической установкой человека, основанной на низкой самооценке своих знаний и препятствующей участию в коммуникативных актах на иностранном языке

(Кожемякина, Колесник, Крючкова, 2006), владение языком на уровне выше A2 (по шкале CEFR) снижает риск коммуникативного барьера и повышает степень вовлеченности студентов в иноязычное общение. Таким образом, для успешной организации межкультурной коммуникации в цифровой среде преподавателю следует учитывать этот фактор и, согласно полученным данным, позаботиться о проведении дополнительных языковых занятий. В ходе предварительных встреч стоит сделать особый акцент на целях и задачах проекта, разборе типичных ошибок, обязанностях участников, культурных различиях и важности проекта для развития языковых, профессиональных и универсальных навыков.

Помимо указанных условий для онлайн-коммуникации немаловажное значение имеют организационные условия, связанные с грамотным выбором цифровых платформ, сервисов и инструментов, обеспечивающих как информационную поддержку, так и комфортную коммуникативную площадку для межкультурного взаимодействия. Данное исследование показало высокий потенциал интерактивной доски Padlet как средства организации совместной работы, рефлексии, мозговых штурмов, сбора информации, обсуждения различных вопросов и т.д.

### **Заключение**

В данном исследовании рассмотрен вопрос о ключевой роли межкультурной коммуникации с носителями языка как средства повышения мотивации к изучению английского языка студентами российских вузов и условиях ее эффективности и успешной организации в цифровой среде. Представлены результаты онлайн-анкетирования (38 респондентов), проведенного по окончании международного проекта EDGE. Возможность практического применения навыков и умений, преодоление психологического барьера, высокая степень вовлеченности в

познавательный процесс, преодоление стереотипного мышления, расширение кругозора, положительные эмоциональные реакции в ходе получения опыта межкультурного взаимодействия с носителями языка способствуют росту заинтересованности и стимулированию желания дальнейшего совершенствования межкультурной компетенции.

Данные исследования послужили также основой выделения условий успешности международных проектов в цифровой среде. Помимо возможности активного общения с носителями языка повышению мотивации к изучению иностранного языка способствует обеспечение взаимодействия всех участников онлайн, соответствие тематики проекта потенциальным интересам студентов, владение обучающимися иностранным языком на коммуникативно-достаточном уровне, организация предварительной подготовки студентов к эффективному участию в онлайн-проекте, продуманный подбор комфортных платформ и инструментов для правильной организации межкультурного взаимодействия.

В целом, представленные в исследовании теоретико-методологические и прикладные аспекты условий успешности организации развития межкультурной компетенции студентов посредством онлайн-инструментов могут быть использованы при формировании языковой межкультурной среды в различных форматах цифровой коммуникации.

#### **Библиографический список:**

1. Бергельсон М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации // Вестник МГУ. Сер.19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2022. – С. 55-67.

2. Ганина Е.В., Дубинина Г.А., Каруана Э.М. Сравнительный анализ учебной деятельности преподавателей — носителей и неносителей языка //

Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2020. – 10(6). – С. 120-125. DOI: 10.26794/2226-7867-2020-10-6-120-125

3. Голикова Т. Педагогические условия повышения эффективности онлайн межкультурной коммуникации студентов-магистрантов разных стран / Т. Голикова, А. Каннигхэм // Преподавание и изучение иностранных языков в поликультурном образовательном пространстве : Сборник научно-методических статей. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2018. – С. 133-137.

4. Голикова Т.В. Межкультурная онлайн-коммуникация студентов в условиях интеграции высшего образования / Т. В. Голикова // Нижегородское образование. – 2019. – №2. – С. 101-106.

5. Голикова Т.В. Онлайн межкультурная коммуникация как средство достижения триединства целей обучения английскому языку студентов // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. – 2018. – №3 (99). – С. 170-179.

6. Гуреева А.М. О некоторых особенностях межкультурной коммуникации в онлайн-формате (на примере неязыковых факультетов университета) / А. М. Гуреева // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия №1. Психологические и педагогические науки. – 2022. – №2. – С. 15-21.

7. Жичкина А. Взаимосвязь идентичности и поведения в Интернете пользователей юношеского возраста / Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата психологических наук. Москва, 2001, 25 с.

8. Зотов В.Л. Исследование условий эффективности онлайн-коммуникации при выполнении групповой работы / В. Л. Зотов // Социальная психология и общество: история и современность : Материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным

участием памяти академика РАО А. В. Петровского, Москва, 15–16 октября 2019 года. – Москва: Московский государственный психолого-педагогический университет, 2019. – С. 229-231.

9. Кожемякина В.А., Колесник Н.Г., Крючкова Т.Б. Словарь социолингвистических терминов. ИЯРАН, 2006. – 312 с.

10. Космачева Л.М., Коровушкина Е.А. Студентоцентрированное образование как условие реализации основных образовательных программ ВПО // Педагогика профессионального образования. Вестник РМАТ. – 2011. – №2 (2). – С. 101-104.

11. Кудрина В.Д. Особенности межкультурной коммуникации в современном онлайн- пространстве / В. Д. Кудрина // Актуальные проблемы авиации и космонавтики : сборник материалов VIII Международной научно-практической конференции, посвященной Дню космонавтики : в 3 т., Красноярск, 11–15 апреля 2022 года. Том 3. – Красноярск: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Рещетнева», 2022. – С. 969-971.

12. Матияшина К.Я. История применения онлайн-инструментария для формирования умений профессиональной межкультурной коммуникации в современном университете / К.Я. Матияшина // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2020. – № 3(836). – С. 107-117.

13. Маякина М.А. К вопросу о критериях отбора студентов для участия в международных межвузовских онлайн-проектах / М.А. Маякина // Язык. Общество. Образование : Сборник научных трудов III Международной научно-практической конференции, Томск, 10-12 ноября 2022 года / Под

редакцией Ю.В. Кобенко. – Томск: Национальный исследовательский Томский политехнический университет, 2022. – С. 279-282. – EDN NPXVHQ.

14. Маякина М.А. Эффективность межкультурных американо-российских межвузовских проектов: взгляд американских студентов / М.А. Маякина, Ю.В. Привалова, Г.Н. Фахретдинова // Язык и культура : Сборник статей XXXII Международной научной конференции, Томск, 25–27 октября 2022 года / Отв. редактор С.К. Гураль. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2022. – С. 197-202. – EDN NLMOXP.

15. Межкультурная среда как мотивационный инструмент в цифровом классе / Л.И. Агафонова, М.Г. Аюшеева, М.А. Маякина [и др.] // Цифровые технологии в образовании : Материалы международной научной онлайн-конференции, Улан-Удэ - Ист-Лансинг, США, 24–25 июня 2022 года / Отв. редактор М.Г. Аюшеева. – Улан-Удэ: Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, 2022. – С. 5-13. – EDN OEFPPG.

16. Полевая Н.М. Онлайн-коммуникации в условиях виртуальной образовательной среды вуза / Н.М. Полевая, В.В. Ситникова // Преподаватель XXI век. – 2021. – №3-1. – С. 43-54. – DOI 10.31862/2073-9613-2021-3-43-54

17. Федорова О.В. Мотивация через коммуникацию в онлайн-обучение / О.В. Федорова // Материалы международной конференции : Материалы международной конференции, Москва, 05-06 декабря 2018 года / Отв. ред. Е.Ю. Кулик. – Москва: Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», 2018. – С. 163-168.

18. Целепидис Н.В. Особенности Интернета как средства межкультурной коммуникации в молодежной среде / Автореферат

диссертации на соискание ученой степени кандидата культурологии. Москва, 2009. – 30 с.

19. Черкасова В.Ю. Онлайн-коммуникация преподавателей и студентов в системе высшего образования: проблемы и перспективы / В. Ю. Черкасова // Педагогическое образование в России. – 2021. – №2. – С. 132-143. – DOI 10.26170/2079-8717-2021-02-16

20. Шабшин И. О психологических особенностях общения в интернете. // Московский психотерапевтический журнал. – 2005. – № 1. – С. 164-166.

21. Шевченко И. Некоторые психологические особенности общения посредством Internet. [Электронный ресурс] // Флогистон : из первых рук. 1997. URL: <https://flogiston.ru/articlaes/netspy/page/2> (дата обращения: 05.02.2023)

22. Bailey D., Almusharraf N., Hatcher R. Finding satisfaction: intrinsic motivation for synchronous and asynchronous communication in the online language learning context // Education and Information Technologies. – 2021. – №26. – Pp. 2563–2583. DOI 10.1007/s10639-020-10369-z

23. Bennett J.M., Bennett M.J. Developing intercultural sensitivity // Handbook of intercultural training / J. M. Bennett, M. J. Bennett, D. Landis (Eds.). – Thousand Oaks, CA: Sage Publications. – 2004. – Pp. 147–165.

24. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. – Philadelphia, PA: Multilingual Matters. – 1997. – 124 p.

25. Campbell C., Sarac B. The role of technology in language learning in the twenty-first century: Perspectives from academe, government, and the private sector // Hispania. – 2018. – № 100 (5). – Pp. 77-84.

26. Deardorff D.K. The SAGE handbook of intercultural competence. – Thousand Oaks, CA: Sage Publications. – 2009. – 561 p.

27. Deci E.L., Ryan R.M. Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behavior. – 1985. – 371 p. DOI 10.1007/978-1-4899-2271-7

28. Dörnyei Z. Innovations and Challenges in Language Learning Motivation. – Routledge. – 2020. – 186 p.

29. Dörnyei Z., Ryan S. The psychology of the language learner revisited. – Routledge. – 2015. – 274 p.

30. Fantini A. Exploring intercultural competence: A construct proposal. Paper presented at the 4th annual conference of NCOLCTL Fourth Annual Conference, April 2001, Las Vegas, USA. – 2001. – 4 p.

31. Fantini A.E. A Central Concern: Developing Intercultural Competence // SIT Occasional Papers Series: Addressing Intercultural Education. Training and Service. – 2000. – № 1. – Pp. 25-42.

32. Frank J. Raising cultural awareness in the English language classroom // English teaching forum. – 2013. – № 51 (4). – Pp. 2-11.

33. Henrie C.R., Halverson L.R., Graham C.R. Measuring student engagement in technology-mediated learning: A review // Computers & Education. – 2015. – №90. – Pp. 36-53. DOI 10.1016/j.compedu.2015.09.005

34. Hopkins J.E. Distance language learners' perceptions of assessed, student-led speaking tasks via a synchronous audiographic conferencing tool // Innovation in Language Learning and Teaching. – 2010. – № 4(3). – Pp. 235-258. DOI 10.1080/17501229.2010.513446

35. Huffman S.R. (2010). Using mobile technologies for synchronous CMC to develop L2 oral proficiency // Center for Communication Excellence Proceedings and Presentations. – 2010. – № 2. – Pp. 120-129.

36. Kato F., Spring R., Mori C. Mutually beneficial foreign language learning: Creating meaningful interactions through video-synchronous computer-

mediated communication // *Foreign Language Annals*. – 2016. – № 49(2). – Pp. 355-366. DOI 10.1111/flan.12195

37. Krasner I. The role of culture in language teaching // *Dialog on Language Instruction*. – 1999. – № 13 (1–2). – Pp. 79–88.

38. Lázár I., Huber-Kriegler M., Lussier D., Matei G.S., Peck C. *Developing and Assessing Intercultural Communicative Competence. A Guide for Language Teachers and Teacher Educators*. – European Centre for Modern Languages. – Strasbourg: Council of Europe. – 2007. – 48 p.

39. Lumsden L.S. Student Motivation // *Research Roundup*. – 1994. – № 10 (3). – URL: <https://eric.ed.gov/?id=ED369142> (дата обращения: 20.02.2023)

40. Muratova O.A. Strategies for teaching intercultural and business communication online / O.A. Muratova, M.V. Bernatskaya // *Проблемы современного педагогического образования*. – 2021. – № 70-3. – Pp. 79-82.

41. NSFLEP (National Standards in Foreign Language Education Project). 1996. *Standards for foreign language learning in the 21st century*. Yonkers, NY: NSFLEP.

42. Oliver K., Kellogg S., Patel R. An investigation into reported differences between online foreign language instruction and other subjects areas in a Virtual School // *CALICO Journal*. – 2012. – № 29 (2). – Pp. 269-296.

43. Payne J.S. Developing L2 productive language skills online and the strategic use of instructional tools // *Foreign Language Annals*. – 2020. – № 53. – Pp. 243-249.

44. Samovar L.A., Porter R.E., McDaniel E.R. *Intercultural communication: A reader* (13th ed.). – Boston: Wadsworth Cengage Learning. – 2012. – 532 p.

45. Sarkisov E. Interlingual interference as a linguistic and cultural characteristic of the current online communication / E. Sarkisov // *Russian Journal of Bilingualism Studies*. – 2021. – No 3. – Pp. 16-21.

46. Sinicrope C., Norris J., Watanabe Y. Understanding and assessing intercultural competence: A summary of theory, research, and practice (technical report for the foreign language program evaluation project) // *Second Language Studies*. – 2007. – № 26(1). – Pp. 1-58.

47. Tavakoli M., Shirinbakhsh S., Rezazadeh M. The Effect of Cultural Adaptation on EFL Reading Comprehension: The Role of Narrative Nativization and Foreign Language Attitude // *3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies*. – 2012. – № 18(4). – Pp. 145-157.

48. Uzun Levent. Utilising Technology for Intercultural Communication in Virtual Environments and the Role of English // *Procedia Social and Behavioral Sciences*. – 2014. – Vol. 116. – Pp. 2407-2411. DOI 10.1016/j.sbspro.2014.01.583

---

## THE ROLE AND CONDITIONS FOR THE EFFECTIVENESS OF INTERCULTURAL ONLINE COMMUNICATION AS AN IMPORTANT WAY TO RAISE MOTIVATION FOR LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

**Soboleva Aleksandra Vladimirovna**

*PhD in Pedagogy  
Associate Professor, Department of English in Science Communication,  
Faculty of Foreign Languages  
Tomsk State University  
Tomsk, Russia  
alex.art.tom@gmail.com*

**Mayakina Marina Aleksandrovna**

*PhD in Philology  
Associate Professor, Department of Foreign Languages,  
Humanities Institute  
Ivanovo State University  
Ivanovo, Russia  
mayakinama@ivanovo.ac.ru*

**Aiusheeva Marina Glebovna**

*PhD in Philology*

*Associate Professor, Department of Foreign Languages,  
Institute of Philology, Foreign Languages and Mass Communication*

*Banzarov Buryat State University*

*Ulan-Ude, Russia*

*marinvasil@yandex.ru*

**Abstract.** The paper is devoted to organizing intercultural communication experiences via the Internet. The study is relevant due to the contradiction in teaching a foreign language between the need to use intercultural communication skills in natural conditions and the lack of a language environment. This study aims to identify the requirements for organizing intercultural online projects effectively and to determine the role of intercultural communication with native speakers in increasing the motivation for learning English among students of Russian universities. The experience of an academic project conducted within the framework of the international virtual project-oriented exchanges program Experiential Digital Global Engagement (hereinafter EDGE) is presented. The empirical materials of the study included the data from an online survey conducted during the final stage of the project. The information obtained was processed using qualitative and quantitative methods, including descriptive statistics and content analysis. A comparative study of the data revealed a positive correlation between students' motivation and the ability to apply foreign language communication skills in genuine intercultural communication with native speakers. The research results showed that the necessary conditions for the success of intercultural online communication are the participation of native speakers, a high degree of student involvement, the interaction of all project participants, the correspondence of the project topic to the potential interests of the participants, students' knowledge of a foreign language at a communicatively sufficient level, overcoming stereotypical thinking, positive emotions, and a competent choice of digital tools, platforms and services. These parameters, as well as the theoretical, methodological and applied aspects presented in the study, can be used in forming a linguistic, intercultural environment in various types of digital communication.

**Keywords:** intercultural communication, online communication, motivation, learning a foreign language, EFL, online project, digital environment, communication with native speakers, intercultural professional communicative competence, group work.

**For citation:** Soboleva A.V., Mayakina M.A., Aiusheeva M.G. The role and conditions for the effectiveness of intercultural online communication as an important way to raise motivation for learning a foreign language // Focus on Language Education and Research. 2023. Vol. 4, No. 1. P. 35-64.